

# Chasqui

Revista Latinoamericana  
de Comunicación

No. 60 - DICIEMBRE 1997

**Director (E)**

Jorge Mantilla Jarrín

**Editor**

Fernando Checa Montúfar

**Consejo Editorial**

Jorge Mantilla Jarrín

Fernando Checa Montúfar

Lucía Lemos

Nelson Dávila Villagómez

**Consejo de Administración de  
CIESPAL**

Presidente, Víctor Hugo Olalla,  
Universidad Central del Ecuador.

Mario Jaramillo,

Ministro de Educación y Cultura

Abelardo Posso,

Min. Relaciones Exteriores.

León Roldós, Universidad de Guayaquil.

Carlos María Ocampos, OEA

Consuelo Feraud, UNESCO.

Carlos Ayala, FENAPE.

Héctor Espín, UNP.

Tulio Muñoz, AER.

**Asistente de Edición**

Martha Rodríguez

**Corrección de Estilo**

Manuel Mesa

Magdalena Zambrano

**Portada y contraportada**

Miguel Betancourt

**Impreso**

Editorial QUIPUS - CIESPAL

Chasqui es una publicación de CIESPAL.

Apartado 17-01-584. Quito, Ecuador

Tel. 506 149 544-624.

Fax (593-2) 502-487

E-mail: chasqui@ciespal.org.ec

Registro M.I.T., S.P.I.027

Los artículos firmados no expresan necesariamente la opinión de CIESPAL o de la redacción de Chasqui. Se permite su reproducción, siempre y cuando se cite la fuente y se envíen dos ejemplares a Chasqui

## NOTA A LOS LECTORES

“A gréguele un poquito más de glóbulos rojos” fue la sugerencia, casi orden, de un director al cronista policial de su diario. Y es que en medios donde la información no es un bien social, sino una mercancía, el tratamiento morboso y espectacular de la violencia degenera en un “periodismo de las morgues que lucra del morbo mortuario”, pero que también incrementa lectores, *rating* y, consecuentemente, el ingreso por publicidad (los anunciantes no son inocentes en este negocio, fenómeno mediático que ha determinado que en algunos países, como Ecuador, los diarios y espacios televisivos sensacionalistas ocupen los primeros lugares en la preferencia del público). Este tipo de periodismo, a través de sus valores-noticia y su estilo, refuerza estereotipos machistas y racistas: es casi un delito ser mujer, joven u homosexual, mucho peor si, además, se es pobre, negro o indio.

Pero, ¿será que el público necesita de este periodismo para exorcizar, de alguna manera, su drama personal y familiar?, ¿será que el famoso “gusto del público”, argumento utilizado por algunos directores de medios, es aceptable para justificarlo? El “gusto del público” no es más que un artificio no válido, pues han sido los mismos medios los que han configurado ese gusto y, por eso mismo, se puede construir otro tipo de estética como ya lo han hecho algunos espacios y medios en nuestra región. En este sentido, el periodismo policiaco “debe -dice Rubem Fonseca- mostrar los diversos mecanismos a través de los cuales se muestra una sociedad que parece marchar hacia su desintegración. La corrupción administrativa, el tráfico de estupefacientes, la plutocracia, son los hilos que atrapan a la sociedad como en una tela de araña, y que hay que desenmascararlos”. Con **Crónica roja: espectáculo y negocio** esperamos fortalecer una práctica de periodismo judicial o de sucesos (lo de crónica roja es un convencionalismo discutible) que más que centrarse en los hechos (como espectáculo y negocio) se centre en los procesos que están detrás de la violencia y la corrupción, de una manera responsable y creativa.

Más que de divulgación o de popularización de la ciencia, algunos autores prefieren hablar de “alfabetización científica”, “entendimiento o conocimiento público de la ciencia” o “cultura científica”. En cualquier caso es evidente la importancia que la divulgación científica tiene actualmente, más aún si consideramos que ella tiene un atraso con respecto al avance científico y que hay un desfase entre la gente común y la comunidad científica. Ya Einstein destacó esa importancia: “... Si los conocimientos científicos se limitan a un pequeño grupo de hombres, se debilita la mentalidad filosófica de un pueblo, que camina así hacia su empobrecimiento espiritual”. Y aunque algunos científicos creen que no puede haber popularización de la ciencia sin menoscabo de lo sustancial, hay otros que no solo han creído que ello es posible, sino que lo han hecho de una manera brillante: el mismo Einstein, Adam Smith, Max Plank, Darwin, Julián Huxley... Con **Divulgación y divulgadores de la ciencia**, Chasqui retoma (ya lo hizo en su edición 55) este tema y, a propósito, rinde un homenaje a grandes divulgadores, lamentablemente ya fallecidos: Carl Sagan, además de divulgador, profundo crítico social; Isaac Asimov, creador de mundos y de una prolífica obra (cerca de 500 libros publicados); Jacques Cousteau explorador y “cineasta de TV” como a él le gustaba llamarse, y Aristides Bastidas, luz (aunque ciego los últimos años de su intensa vida) e impulsor del periodismo científico iberoamericano.

*e fecha*  
Fernando Checa Montúfar  
Editor

## CRONICA ROJA: ESPECTACULO Y NEGOCIO



**E**n medios donde la información es una mercancía, y no un bien social, la crónica roja degenera en productos abyectos, lo cual, muchas veces, implica un incremento de las ventas y el rating ¿Por qué?

- 4 De la crónica roja al morbo mediático  
*José Sánchez-Parga*
- 8 Violencia, discurso y género  
*Pilar Núñez, María F. Noboa*
- 12 Crónica roja: ni blanco ni negro  
*Orlando Pérez*
- 16 Jóvenes y medios: la construcción del enemigo  
*Rossana Reguillo*
- 20 La sangre como espectáculo  
*Rubén Darío Buitrón*

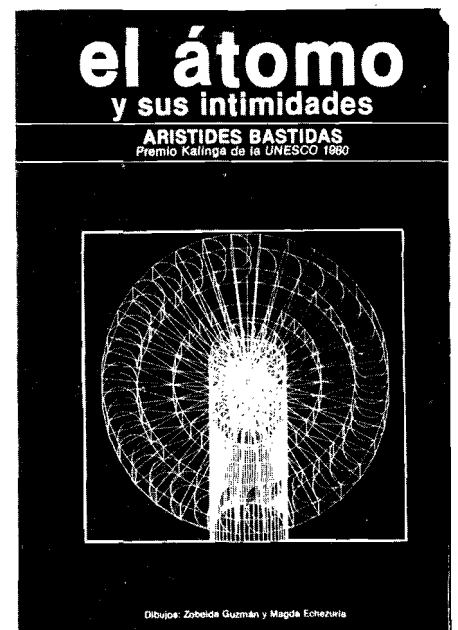


- 24 Colombia: encrucijada de violencia sin color  
*Jorge Cardona Alzate*
- 29 México: una construcción de verdad en la crónica policial  
*Sarah Corona Berkin*
- 33 Brasil: TV, ficción, realidad, verosimilitud  
*Elizabeth Rondelli*
- 46 Isaac Asimov, creador de mundos  
*Alexis Schlachter*
- 48 Cousteau regresa al mundo del silencio  
*Manuel Calvo H.*
- 50 Aristides Bastidas: Pionero del Periodismo Científico en Venezuela  
*CPCV*
- 53 Los científicos y los viajes espaciales  
*Peter Schenkel*

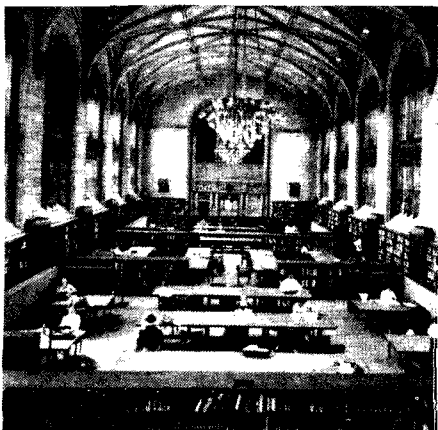
## DIVULGADORES DE LA CIENCIA

**F**rente al desfase entre divulgación y avance científico es importante intensificar esfuerzos para que la primera crezca cualitativa y cuantitativamente. Muchos científicos se dedicaron a ella de manera brillante. Aquí, un homenaje a algunos de ellos.

- 38 Objetivos de la divulgación de la ciencia  
*Manuel Calvo H.*
- 43 El rey de los divulgadores ha muerto  
*Peter Schenkel*



## APUNTES



55 Educar y comunicar para la diferencia  
*Daniel Prieto C.*

60 Murgas: El canto de barrio en barrio  
*Juan Eduardo Curuchet*

64 Cuba: 75 años de radio  
*Ignacio Canel Bravo*

68 Los libros no muerden. Una dieta  
*Christian Ferrer*

73 Religiosidad catódica  
*Luis Ignacio Sierra G.*

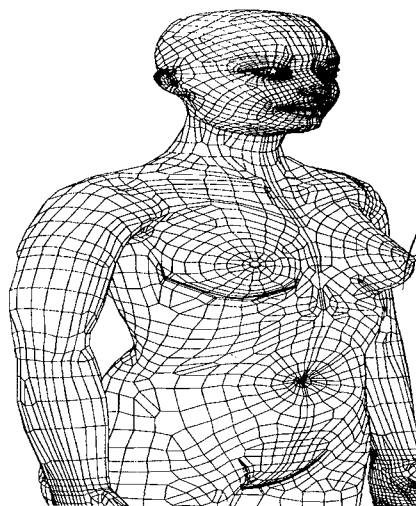
## ENTREVISTA

76 Mattelart y la sociedad mediatizada  
*Martha Cecilia Ruiz*

78 Román Gubern: la mirada alternativa en un "viaje de ida"  
*Stella Maris Poggian*

## NUEVAS TECNOLOGIAS

81 Telemática, mediación y sociedad  
*Artur Matuck*



## IDIOMA Y ESTILO

86 Una curiosa historia del "programa a cumplir"  
*Hernán Rodríguez Castelo*

89 NOTICIAS

91 RESEÑAS

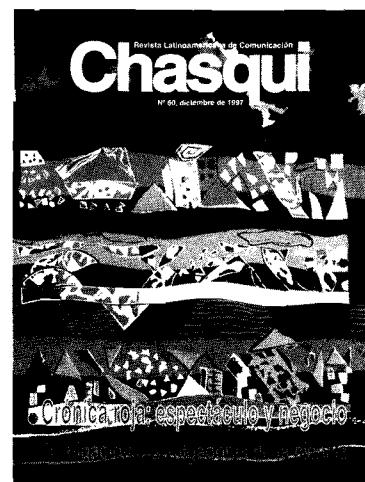


## PORTADA Y CONTRAPORTADA

MIGUEL BETANCOURT

"Volando sobre un poncho".  
Serigrafía 76 x 56 cm

"Ciudad que flota en la memoria"  
Acuarela y carboncillo 105 x 75 cm.



# Una curiosa historia del “programa a cumplir”

*En la Chasqui 57, nuestro colaborador en esta sección permanente inició el tema sobre la preposición **a**, pero el “escándalo” zacateco originado por Gabo -y tratado en las ediciones 58 y 59- hizo que lo pospusiéramos. Ahora lo retoma y se refiere a otras “perplejidades” de esta preposición que dan mucho trabajo al periodista, tal el caso de la construcción galicada (sobre este origen hay dudas) “programa a cumplir” y similares, aceptada por unos, rechazada por los más.*



**T**eníamos pendientes algunas otras perplejidades de la **a**. Entre las que dimos por liquidadas estaba la equivocación de “aspirar” sin **a**; es decir, humanos que aspiran como si fueran aspiradoras.

Es el caso del articulista de un matutino quiteño que se hace esta pregunta: “¿qué es lo que yo aspiro como resultado de esta asamblea?” (Kurt Freund, “El gran salto cualitativo”, *El Comercio*, Quito, 28 XI 97).

Difícil saber qué va a aspirar el articulista como resultado de la asamblea. ¿Polvos? ¿Malos humores? Pero seguimos leyendo y vemos que no se trata de tan directa y física “aspiración”. Porque escribe “mi primera aspiración es que la nueva Constitución sea un instrumento claro, preciso y a su vez, flexible...” (Lo cual está muy bien siempre que se arregle el problema de puntuación: o pone “a su vez” entre comas -como inciso, que sería lo óptimo- o no le pone ninguna coma).

Y para que se vea todo lo lamentable que puede ser carecer del dominio de la **a**, la **a** le jugó una mala pasada al presi-

dente interino del Ecuador, Dr. Fabián Alarcón, en su discurso en la ONU. Dijo: “Instamos celebrar”. En español se “insta **a** celebrar”.

En una “Lista de palabras que se construyen con preposición” que traía la vieja Gramática de la Academia -suprimida en la nueva, que, como es sabido, es el *Esbozo de una nueva gramática de la lengua española*, publicado en 1973-venía así el verbo instar: instar **para** el logro, **por** una solicitud, **sobre** el negocio.

Estas preposiciones caben tratándose de sustantivos precedidos de artículos; con infinitivo, lo justo es la **a**.

HERNAN RODRIGUEZ CASTELO, ecuatoriano. Escritor y periodista, miembro de la Academia Ecuatoriana de la Lengua.

Con toda razón Emilio Náñez en su *Construcciones sintácticas del español* da para Instar estas:

- Instar a alguien a obrar
- Instar **para** el logro de un empleo
- Instar **por** una solicitud
- Instar **sobre** el negocio

(Las tres últimas son copia de la vieja gramática académica; la primera es el caso que le falló a nuestro presidente).

### El famoso "programa a cumplir"

Ofrecimos seguir con esas perplejidades de la **a** que dan que hacer al periodista. Y adelantamos que nos ocuparíamos de la construcción del tipo "programa a cumplir", que no por tan usada deja de seguir siendo sospechosa. (Para el *Libro de estilo de El País* no es ni sospechosa: es sin más galicismo que ha de reemplazarse por buen español. Ver 12.9.).

En el V Congreso de Academias, celebrado en Quito en 1968, la Academia Panameña presentó como "una práctica viciosa" esta construcción (sustantivo+a+infinitivo) "cuando se trata de enunciar un hecho futuro o acción por realizar, intención, obligación, necesidad o posibilidad", con ejemplos como los que dio Ricardo J. Alfaro (ilustre panameño) en su *Diccionario de Anglicismos*: "En el momento actual el procedimiento a seguir es bien claro" o "Actos deportivos a realizarse hoy". (*Memoria del V Congreso de Academias de la Lengua Española*, Quito, 1972, p. 428).

Julio Casares había tachado la construcción de galicismo; los panameños sugerían que su origen había que buscarlo, más bien, en el inglés: "Course to follow", "Action to take".

El Congreso no halló tan claro el asunto como para rechazar sin más la construcción, y tras breve e infructuosa discusión optó por esta salomónica resolución aprobada con alivio: "Se encarece a las Academias asociadas informen a la mayor brevedad a la Comisión Permanente sobre el uso, alcance y nivel de construcciones como "Programa a desarrollar", "normas a seguir", en sus respectivos países, y que comuniquen asimismo la opinión que tales construcciones les merecen" (*Memoria*, p. 636). Así que el famoso "programa a cumplir" quedó "encarecido", poco menos que como un "asunto a informar".

La Academia Colombiana -que tiene la merecida fama de ser una de las pocas que trabajan- tomó la cosa en serio y encargó el estudio de la construcción a uno de sus miembros, el presbítero Rafael Gómez Hoyos.

### Un informe positivo

El bueno del presbítero informó así: "He llegado a concluir que tales construcciones idiomáticas tienen entre nosotros amplio uso, alcance teleológico de una finalidad próxima futura, dinámica y con sentido imperativo, y nivel relativamente elevado".

Explanaba lo del "amplio uso": "Efectivamente, 'los caminos a seguir', 'los valores a realizar', 'los programas a desarrollar', 'el objetivo a cumplir', 'la obra a emprender', 'la política a practicar', 'trabajo a realizar', son locuciones que he verificado en editoriales y comentarios, de ordinario redactados por escritores escrupulosos del bien escribir, en periódicos como *El Tiempo*, *El Siglo*, *El Espectador*, *El Vespertino* y *El Espacio*. Igualmente las registré en libros de escritores modernos como Belisario Betancur, Alvaro Gómez Hurtado y otros. Asimismo las he oído en muchos programas de radio y televisión". La construcción, sin duda, se usaba mucho.

Pero había más: el informante se aventuraba a "ahondar un poco más en su legitimidad, frente al genio sintáctico del idioma". Para hacerlo se remitía a un estudio de Pedro Urbano González de la Calle, en él se defendía "el casticismo de dicha expresión".

Pero resultaba que lo que ese estudio defendía era cosa que maldita la necesidad tenía de que nadie le defendiera: usos tan corrientes en los clásicos como "tenía obligación a no traer aquellos tratos" o "era mi padre aficionado a leer buenos libros", que leemos en Santa Teresa de Jesús. Usos como "llevar cosas a vender" o "dar a conocer" son casos de infinitivo final con formas verbales.

Ninguno de los ejemplos aducidos tenía nada que ver con el problemático "programa a cumplir", y querer apoyarse en ellos para legitimar este por cierta "analogía lingüística" resultaba poco convincente.

El segundo punto que Gómez Hoyos presentó para la aprobación de la Aca-

demia Colombiana -el primero reconocía el uso- era así:

"Dichos giros idiomáticos, aunque no contemplados en el uso literario o popular del español antiguo, tienen títulos suficientes, en la analogía lingüística, para ser aceptados como correctos y conformes al genio de la lengua española".

### Otro informe hace polvo el informe

La Academia Colombiana pidió a otro académico que informase sobre ese informe; se lo pidió a Jaime Sanín Echeverri. Sanín comenzó por hacer reparos a la extensión del uso. Verdad es, reconoció, que la construcción "programa a cumplir" es usada por periodistas (yo añadiría "y burócratas y tecnócratas" y más "cratas"), que también son pueblo; pero el pueblo pueblo no la usa:

**P**ienso que los burócratas se sienten tan cómodos con estos "programas a realizarse", "plan a cumplir" y más cosas así, precisamente por su vaguedad. Y creo que, al revés, por esa vaguedad no usa construcciones así el pueblo. A la vendedora del mercado de Sangolquí no se le ocurre hablar de "las coles a traer": manda, sin más, que las traigan, o dice que hay que ir a traerlas, o lo que sea.

"No he oído que la cocinera pregunte a la señora de la casa cuáles son los platos a lavar, ni que un cantinero me haya interrogado cuántos los tragos a servir. Las costureras no hablan del hilo a rematar. Aun los músicos, gente tan refinada y elegante, no mencionan todavía la letra a cantar. Ni mis colegas los maestros señalan a sus estudiantes cuál es la bibliografía a leer".

Y temía Sanín que, de no cortársele las alas al tal "programa a cumplir", "veremos pronto los anuncios de los almacenes con sus sillas a descansar, sus estantes a guardar libros, sus excelentes ollas a cocinar, sus cuadernos a escribir y sus libros a leer".

Después Sanín echó por tierra la erudita maquinaria de González de la Calle en que el presbítero se había apoyado. Los ejemplos estaban tomados de grandes sabios, como Keniston, Menéndez Pidal y Meyer-Lübke; lo malo era cómo se los había leído:

"La meritoria obra de estos insignes investigadores nada tiene que ver con la peregrina construcción del 'camino a seguir', 'trabajo a realizar' que él debería haber estudiado. Todo este ingente aco-

pio documental comprueba sí la existencia en la baja latinidad y aun en la más alta del infinito final con la preposición **ad**, que pasó a nuestras lenguas y siempre ha existido y existe en ellas, pero que es completamente distinta del caso que se estudia".

Sanín propuso que la Academia Colombiana informase que la estructura de un sustantivo seguido de la preposición **a** y un infinitivo se había extendido en Colombia, pero que no consideraba que tal uso diese esplendor al idioma por cuanto es superfluo.

### Bueno, y entonces ¿qué?

El periodista, que es hombre de prisas, urge: "Sí, la historia está interesante, pero, al fin, qué del tal 'programa a cumplir': ¿lo usamos o no?" Eso va a tener que resolverlo cada periodista, extendiendo su responsabilidad de comunicador a lo idiomático.

Luis Flórez, también académico de la Colombiana, gran lexicógrafo y hombre de criterio amplísimo, dedicó al caso un artículo en *El Tiempo* de Bogotá -por esos mismos días de la polémica académica (mayo de 1969)- y lo terminaba así:

"Hay razones en favor y en contra: ¿cuáles pesan más? Sea lo que fuere, el uso existe entre gente culta y semiculta, y yo creo que no debe rechazarse así porque sí. (Personalmente no me gusta la mencionada construcción gramatical, y nunca la he usado; tampoco la recomiendo, pero no me escandalizo porque otras personas la usan, o la usen".

"Pero -urge mi lector-, y usted ¿qué dice?"

He dedicado a la cuestión entrada en mi *Dic-*

*cionario de dudas y errores del español de América* - entregado a un editor colombiano-. Allí digo todo esto del tal "programa a cumplir":

-quienes se precian de manejar la lengua con dominio no lo usan;

-no es en absoluto indispensable;

- y algo más: huele a pereza mental; en efecto, rehúye precisar el sentido.

Este tercer punto me parece el decisivo. Y más en periodismo.

Habla el Ministro de un programa de electrificación "a realizarse", y el periodista que, como bueno en el oficio, busca la exactitud le pregunta:

-Señor Ministro, ¿qué quiere decir con "a realizarse": que va a realizarse, que debe realizarse, que está en camino de realizarse, que se realizará inmediatamente...?

Pienso que los burócratas se sienten tan cómodos con estos "programas a realizarse", "plan a cumplir" y más cosas así, precisamente por su vaguedad. Y creo que, al revés, por esa vaguedad no usa construcciones así el pueblo. A la vendedora del mercado de Sangolquí (población a unos 30 km. al sureste de Quito) no se le ocurre hablar de "las coles a traer": manda, sin más, que las traigan, o dice que hay que ir a traerlas, o lo que sea.

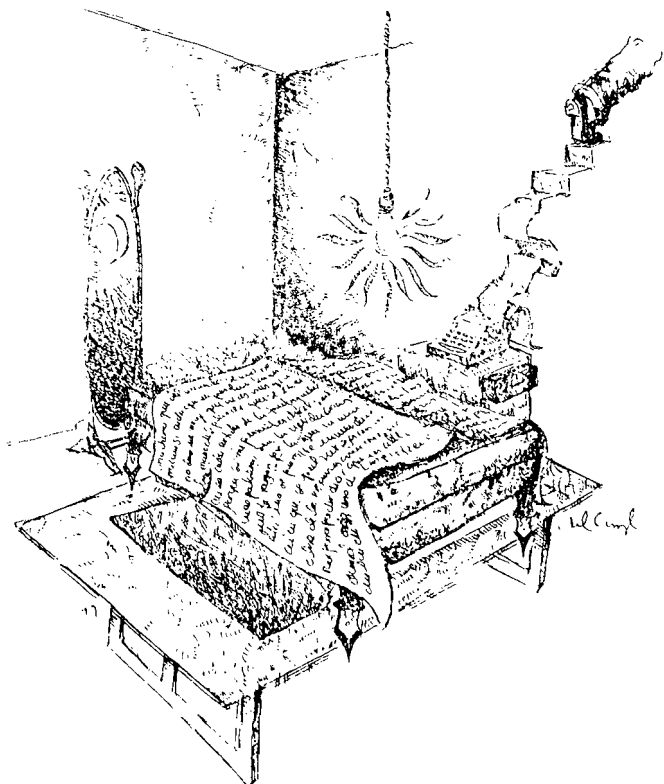
A todo esto hay que añadir lo que señala el *Libro de estilo de El País*: "En la mayoría de estos casos puede suprimirse perfectamente el verbo, pues normalmente el sentido de la frase lo hace innecesario". Si se habla de modelo, basta con modelo. ¿A qué el tocoso "a desarrollar"?

Sin mayores razonamientos -los manuales de estilo institucionales pueden darse ese lujo-, el *Libro de estilo de ABC* prescribe:

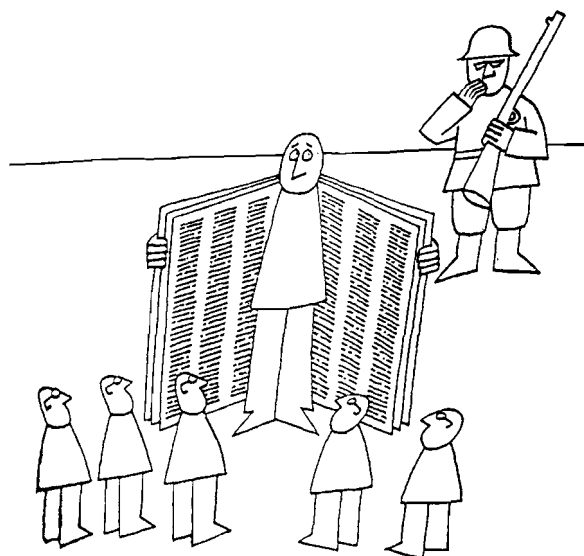
### "A + Infinitivo"

Evítese emplear la forma **a** más infinitivo como complemento de un nombre, pues constituye otro galicismo igualmente recusable, a pesar de su creciente difusión periodística por la economía de palabras que representa. No deberá escribirse: 'Medidas a aportar', 'actos a celebrar', 'procedimiento a seguir', etcétera" (p. 39).

Con una decisión así, el *ABC* madrileño, que se precia de pulcro en el manejo de la lengua, ganará en pulcritud. De ello no me cabe la menor duda. ♦



## ● ECUADOR-PERU: PAZ Y TRANSPARENCIA INFORMATIVA



© SARCINI/CARTOONISTS & WRITERS SYNDICATE

El 27 de septiembre de 1997 se reunieron en Lima los representantes de los diarios más importantes de Ecuador y Perú para estrechar las relaciones y la amistad entre los medios de comunicación de los dos países, en el marco del proceso de paz que estos están desarrollando. El siguiente es el texto de la "Cartilla de prensa por la paz y la transparencia informativa" que firmaron los representantes.

- 1.- Reiteran su adhesión a los principios de la Cultura de Paz, contenidos en la Declaración de Puebla, aprobada en mayo de 1997, por directores y editores de América Latina, bajo el patrocinio de la UNESCO, especialmente cuando proclama que "... los medios de comunicación, actuando en libertad, pueden dar una contribución capital a una cultura de paz, al divulgar los puntos de vista y opiniones de cada quien sin violencia y con sentimientos de comprensión y respeto hacia el prójimo".
- 2.- Declaran que estos objetivos solo pueden alcanzarse con información libre, veraz y confiable.
- 3.- Relievan que ambos pueblos comparten la misma historia y cultura.
- 4.- Advierten sobre la posibilidad de que sectores ultranacionalistas e incluso algunas autoridades puedan entregar sobre el tema infor-

mación tendenciosa, que conduzca a la publicación de contenidos inexactos y provocadores.

- 5.- Asumen la responsabilidad de orientar a sus lectores mediante la difusión de información confiable, sin permitir la manipulación de las diferencias entre los dos países.
- 6.- Destacan que existe una "Cartilla de Normas de Comportamiento" para evitar incidentes fronterizos entre Perú y Ecuador, proporcionar apoyo mutuo y estrechar los lazos de amistad entre militares y policías de ambos lados, por lo cual -y con mayor razón- ese espíritu debe también estar presente en los medios de comunicación de los dos países.

En consecuencia, asumen las siguientes normas de comportamiento:

- 1.- Contribuir a una solución definitiva que permita la integración de nuestros pueblos y evite la dilapidación de recursos en armamentos.
- 2.- Consolidar un marco de transparencia y libertad informativa en las relaciones de los dos países.
- 3.- Evitar informaciones que sean la apología de la violencia, el conflicto o la guerra.
- 4.- Publicar información que contribuya al mutuo conocimiento de nuestros pueblos y fomente la aceptación y colaboración entre ellos.
- 5.- Promover el intercambio de periodistas, así como de noticias, artículos de opinión y análisis.
- 6.- Facilitar el acceso a la información a los periodistas del otro país, con las salvedades de rigor por razones de seguridad.

- 7.- Informar fidedignamente y ser medidos en el uso del lenguaje dentro del natural derecho de cada medio a determinar su línea editorial.
- 8.- Continuar los encuentros de representantes de medios de comunicación peruanos y ecuatorianos, intercalando las sedes.
- 9.- Resaltar los esfuerzos de acercamiento generados por distintos estamentos de los dos países.

En situaciones de tensión se comprometen especialmente a:

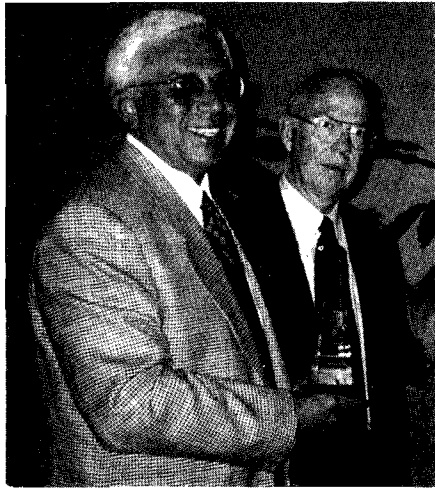
- 1.- Incrementar la comunicación con los periodistas del otro país.
- 2.- Contrastar fuentes de las dos naciones y buscar la mayor objetividad posible.
- 3.- Procesar cautelosamente la información, oficial o no, que puedan provocar o estimular conflictos.

### Reflexión final

Los directores y representantes de los periódicos del Ecuador y el Perú ratifican su lealtad a sus patrias y a los deberes que les imponen, así como su fe en la solución pacífica de sus diferencias, todo lo cual será mejor servido con este compromiso por la paz, la transparencia y la libertad de expresión.

El documento está firmado en Lima, el 27 de septiembre de 1997, por Benjamín Ortiz, de diario *HOY* de Ecuador; Marco Zileri, *Caretas* del Perú; Guadalupe Mantilla de Acquaviva, *El Comercio* de Ecuador; Alejandro Miró Quesada, *El Comercio* de Perú; Jorge Rivadeneira, *Ultimas Noticias* de Ecuador; Gustavo Mohme Seminario, *La República* de Perú; Francisco Huerta, *Expreso-Extra* de Ecuador; Jaime Althaus, *Expreso* de Perú; Jorge Morelli, *Expreso* de Perú; Alfredo Negrete, *El Universo* de Ecuador; Manuel Romero Caro, *Gestión* de Perú; Nicanor Merchán, *El Mercurio* de Ecuador; Francisco Vivanco, *La Hora* de Ecuador; Enrique Macías, *El Telégrafo* de Ecuador; Alejandro Alfonso, UNESCO de Ecuador; Patricia Uribe, UNESCO de Perú.

## ● MARQUES DE MELO PREMIADO EN ESTADOS UNIDOS



El 13 de noviembre de 1997, en la Universidad de Texas (E.U.), al Dr. José Marques de Melo se le entregó el Premio Wayne Danielson 1997 por sus relevantes contribuciones a la educación y a la investigación de la comunicación.

### Primer latinoamericano

El Premio Wayne Danielson es concedido anualmente por la Universidad de Texas como símbolo de reconocimiento a los científicos que se destacan por sus trabajos significativos en el ámbito de las ciencias de la comunicación. El primero en ser premiado, en 1991, fue el Dr. Georges Gerbner. En los años siguientes, fueron premiados otros 4 norteamericanos (James Carey, Charles Redding, Herbert Schiller y Adam Kenton), y un israelí (Elihu Katatz). José Marques de Melo es, por tanto, el primer científico latinoamericano que ha merecido esta distinción.

Marques de Melo (1943, Alagoas, Brasil) hizo estudios de pregrado en Periodismo y en Derecho, y de posgrado en Ciencias de la Comunicación. Fue el primer investigador en conquistar, en 1973, el título de Doctor en Periodismo en Brasil. Completó su formación académica realizando estudios de posdoctorado en los Estados Unidos y en España.

Su carrera docente la inició en 1966, en la Universidad Católica de Pernambuco. En Sao Paulo ingresó en el cuadro de docentes fundadores de la Escuela de Comunicaciones y Artes de la USP, donde desarrolló la mayor parte de su carrera universitaria y llegó a ocupar el cargo de director de la institución (1989-1992).

En 1977, fundó el INTERCOM -Sociedad Brasileña de Estudios Interdisciplinarios de Comunicación-, sociedad científica que hoy reúne a más de 500 investigadores y representa a la comunidad académica del área en los foros nacionales e internacionales. Presidió la Asociación Latinoamericana de Investigadores de la Comunicación (ALAIIC) y ocupó también el cargo de vicepresidente de la Asociación Mundial de Ciencias de la Comunicación.

Tiene cerca de 20 libros publicados y más de una centena de artículos difundidos en revistas científicas del país y del exterior. Ha sido profesor visitante de las universidades de Barcelona (España), Iberoamericana (México) y Texas (Estados Unidos). Ha dictado conferencias en universidades de Australia, Europa y América.

### Actividades actuales

Actualmente trabaja en la Universidad Metodista de Sao Paulo (UMESP), como titular de la Cátedra Unesco de Comunicación y director del Centro de Comunicación y Artes. Colabora aún con la UNICAMP, integrando el equipo de investigadores del Laboratorio de Estudios Avanzados en Periodismo. Mantiene una columna mensual sobre temas académicos de comunicación en la revista *Prensa*. Dirige la colección "Comunicación de Masas" de la Editora Vozes y es director responsable de la *Revista Brasileña de Comunicación*.

En el ámbito internacional, co-preside el Comité de Investigación y Publicación de ORBICOM -Red Mundial de Cátedras Unesco de Comunicación- y coordina el Grupo de Investigación de Historia de la Comunicación de la ALAIIC.

## ● III ENCUESTRO IBEROAMERICANO MUJER Y COMUNICACION

Del 20 al 25 de abril de 1998 se efectuará en La Habana, Cuba, el III Encuentro Iberoamericano Mujer y Comunicación, con el objetivo de promover el intercambio de experiencias y conocimientos y establecer el debate fraterno entre los participantes. Los temas fundamentales por debatir son:

- "El protagonismo de la mujer en la radio y la TV."
- "La comunicación alternativa como una vía para dar a conocer la realidad."
- "La imagen de la mujer en la publicidad."
- "El enfoque de género desde la infancia. Hacia un periodismo de género."
- "Construcción intergeneracional desde comunicadoras y comunicadores"

La inscripción puede hacerse hasta el 15 de marzo y la cuota será de 50 dólares que se pagarán en la sede del evento al momento de recibir la documentación. Los interesados en presentar ponencias deben enviar una sinopsis de una cuartilla antes del 27 de febrero. Las ponencias no excederán las seis cuartillas y el tiempo es de veinticinco minutos, diez para exponer y quince para el debate.

La agencia de turismo Rumbos de Cuba ofrece paquetes en los hoteles Capri, Vedado y Villa del MINED. Deben ponerse de acuerdo con sus representantes en cada país.

Para mayor información dirigirse al Comité Organizador:

Editorial Pablo de la Torriente

Teléfonos: 32 7581 al 83 y 32 9615

Fax: 32 3322 y 33 3079

Correo electrónico:

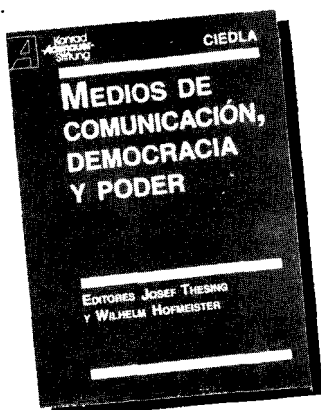
[upec@mail.infocom.etcusa.cu](mailto:upec@mail.infocom.etcusa.cu)



**MEDIOS DE COMUNICACION, DEMOCRACIA Y PODER**

**Josef Thesing y Wilhelm Hofmeister**  
(editores)

Fundación Konrad Adenauer (KAS) y Centro Interdisciplinario de Estudios sobre el Desarrollo Latinoamericano (CIEDLA), Buenos Aires, 1995.



Esta es una recopilación de algunos trabajos sobre los medios de comunicación, sus políticas, la influencia y el poder que tienen en las sociedades modernas y la relación entre estos y la democracia.

Winfried B. Lerg, de la Universidad de Munchen (Alemania), por ejemplo, hace una revisión de las distintas teorías de la comunicación y Hermann Boventer, de la Universidad de Bonn, revisa el estado actual del debate sobre la ética en el periodismo y en la ciencia.

Ernst Gottfried Mahrenholz, por su parte, se pregunta ¿qué legítima a la política? ¿Y qué legítima a los medios para intervenir en la política? "Mi tesis es, dice, que la política actúa en forma legítima cuando es digna de la sociedad y que -solo- los medios pueden mantener una política digna de la sociedad".

Otro grupo de articulistas analiza la influencia de los medios en la política norteamericana y sus tareas, así como la libertad de prensa en los Estados Unidos y la labor de los medios en las campañas electorales.

Los medios de comunicación en América Latina también son enfocados en esta recopilación, por Frank Priess, director del Programa de Medios de Comunicación y Democracia de la Fundación Konrad Adenauer. Dice el autor: "desde hace muchos años, puede visualizarse en Latinoamérica la carencia de una adecuada

política para los medios de comunicación. Si bien muchos estados siguen reteniendo participaciones en los medios gráficos y electrónicos de comunicación, o incluso son propietarios del ciento por ciento de algunas radioemisoras o televisoras, en muy pocos países se cuenta con una efectiva política para el desarrollo de los medios de comunicación".

Frank Marcinkowski, analiza la politización y la despolitización de la "realidad" en diferentes formatos de medios de comunicación y Hermann Boventer trata sobre el periodismo de investigación entre la pretensión y la realidad. Dice al respecto: "el periodismo de investigación apela a su función de guardián moral. La idea del periodismo como 'perro guardián' está inspirada en la suposición de que, en la opinión pública democrática, la profesión periodística tendría una función controladora".

Por último, se presentan algunos artículos sobre la opinión pública y su posición crítica frente a los medios de comunicación. La recopilación contiene, además, reglamentos que regulan la actividad de los medios de comunicación en Alemania.

LUCIA LEMOS

**ANUARIO UNESCO/UMESP DE COMUNICACION REGIONAL 1997**

Cátedra Unesco de Comunicación para el Desarrollo Regional, Universidad Metodista de Sao Paulo (UMESP), Sao Paulo, septiembre, 1997.

Este anuario pretende constituirse en un vehículo destinado a diseminar la producción científica y evaluar las actividades académicas de esta Cátedra UNESCO.

Esta primera edición reúne dos tipos de colaboraciones: 1. ensayos escritos por los catedráticos invitados a la UMESp, durante 1996: Manuel Parés y Maicas, España; Carmen Gómez Mont, México, y Juan Díaz Bordenaive, Paraguay; 2. monografías elaboradas por los once profesionales e investigadores que asistieron íntegramente al I Curso de Comunicación

para el Desarrollo Regional, realizado entre el 8 y el 26 de julio de 1996. Completan el volumen informaciones sobre las actividades desarrolladas en la Cátedra durante los seis primeros años y el calendario para 1997.

En suma, se trata de un conjunto de documentos que reflejan la situación inicial de las reflexiones de dos estudios empíricos estimulados por nuestra Cátedra, con la intención de generar conocimientos sobre los fenómenos de la comunicación regional. A partir de esto, esperamos desencadenar acciones intelectuales que contribuyan a fomentar el desarrollo de proyectos en el ámbito de la comunicación regional, justamente en una coyuntura en la que los procesos de globalización paradójicamente despiertan identidades regionales que, hasta recientemente, venían siendo sofocadas por los nacionalismos hegemónicos.

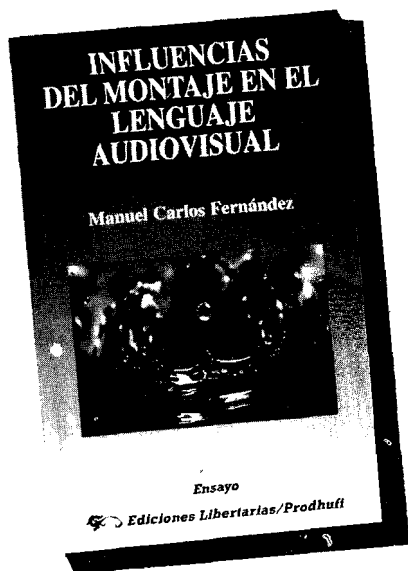
Deseamos que los artículos aquí publicados susciten debates y polémicas, fortaleciendo la ampliación de estudios de la Comunicación Regional en las disciplinas que integran el universo de las Ciencias de Comunicación.

JOSE MARQUES DE MELO



## INFLUENCIAS DEL MONTAJE EN EL LENGUAJE AUDIOVISUAL

Manuel Carlos Fernández  
Ediciones Libertarias/Prodhuft  
Madrid, febrero, 1997.



No es fácil encontrar libros sobre el tema del montaje o la edición para cine o televisión. A tal punto, que no es difícil que esta área se convierta en una especie de secreto cotizado por los aprendices y esquilmo por los técnicos, siendo como es el montaje la base para la construcción del relato audiovisual tanto como para la determinación de estilo y estética de la obra.

Y así, desde el plano único de las iniciales filmaciones de Lumière hasta la estructuración actual de los "video-clips", este libro despliega el abanico de propuestas desarrolladas en la historia del lenguaje audiovisual, que comienza en el cine y llega hasta la televisión y el video.

La obra se desarrolla a tres niveles: una visión histórica de la práctica y la teoría del montaje; una descripción de la técnica del montaje en cine y televisión, y, finalmente, sistematiza los aspectos artísticos del montaje, ofreciendo así una triple visión, diacrónica, sincrónica y estética.

El haberse despojado de cualquier

recurso retórico innecesario deja ver al maestro universitario, y el reseñar la reflexión de los teóricos del cine no le impide hablar de tópicos prácticos como la edición deportiva o taurina de la televisión en directo; ahí vemos la experiencia del técnico.

Profesor de Tecnología de Medios Audiovisuales y Comunicación, de Narrativa y Montaje Audiovisual; autor de libros como *Hacia un Cine Andaluz*, 1985; *Creatividad y Comunicación*, 1995, y *Tecnología del Montaje y la Edición*, 1996. Y realizador de películas, algunas premiadas en España, de series televisivas y de programas en directo. Por esta obra recibe el Accésit en los VIII Premios a la Investigación sobre Comunicación de Masas del Centro de Investigación de la Comunicación de Cataluña, en 1996.

Conjuga pues su haber teórico y práctico en este libro de consulta para profesionales, y recomendable, por su enfoque global, como texto para estudiantes.

ALFREDO BREILH

## PONGA SU INFORMACION EN TODO EL MUNDO

No sea solo un espectador en Internet, forme parte de la red mundial de información más grande del mundo. Por sólo 20 dólares al mes mantenemos su sitio web en Internet, lo suscribimos a las mejores herramientas de búsqueda, alojamos su sitio web en 2 servidores para mayor facilidad de acceso y mucho más...



INTEGRESE A NUESTRO SERVIDOR DEDICADO A LA INFORMACION SOCIAL



**INTERCOM**  
Nodo EcuaneX

DIRECCION: Av. Orellana 1791 y Av. 10 de Agosto, Edf. Francisco de Orellana, 6to. Piso,  
TELEFONO: 523527 - 553553 FAX: (593-2) 227014  
CASILLA: 17-12-566 Quito-Ecuador E-MAIL: intercom@ecuanex.net.ec  
INTERNET: <http://www.ecuanex.apc.org>